



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores

Durand, Francisco C.

Lisboa, 1786

§ V. Conjugação do Verbo Receber Recevoir.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

Elles tiverem acabado.	Elles auront fini.	i-zôrôm finí.
	<i>Terceiro Futuro.</i>	
Se eu acabar.	Si je finis.	si je finí.
Se tu acabares.	Si tu finis.	si tu finí.
Se elle acabar.	S'il finit.	si finí.
Se nós acabarmos.	Si nous finissons.	si nu finissôma.
Se vós acabardes.	Si vous finissez.	si vu finicé.
Se elles acabarem.	S'ils finissent.	si finice.

INFINITO.

Presente.

Acabar.	Finir.	finí.
---------	--------	-------

Preterito.

Ter acabado.	Avoir fini.	avoar finí.
--------------	-------------	-------------

Gerundio presente.

Acabando.	Finissant.	finissam.
-----------	------------	-----------

Gerundio passado.

Tendo acabado.	Ayant fini.	éam finí.
----------------	-------------	-----------

Participio, ou Supino.

Acabado, acabada.	Fini, finie.	finí, finí.
-------------------	--------------	-------------

Este Verbo servirá igualmente de exemplo para todos os Verbos regulares da segunda Conjugação.

§ V.

CONJUGAC, AM DO VERBO RECEBER,

Recevoir, da terceira Conjugação em oir.

INDICATIVO.

Presente.

E U recebo.	Je reçois.	je ressoa.
Tu recebes.	Tu reçois.	tu ressoa.

EL-

Elle recebê.	<i>Il reçoit.</i>	i ressoa.
Nós recebemos.	<i>Nous recevons.</i>	nu recebôm.
Vós recebeis.	<i>Vous recevez.</i>	vu recebê.
Elles recebem.	<i>Ils reçoivent.</i>	i ressoave.

Imperfeito.

Eu recebia.	<i>Je recevois.</i>	je recevê.
Tu recebias.	<i>Tu recevois.</i>	tu recevê.
Elle recebia.	<i>Il recevoit.</i>	i recevê.
Nós recebíamos.	<i>Nous recevions.</i>	nu receviôm.
Vós recebíeis.	<i>Vous receviez.</i>	vu receviê.
Elles recebiaõ.	<i>Ils recevoient.</i>	i recevê.

Preterito definido.

Eu recebi.	<i>Je reçus.</i>	je ressó.
Tu recebeste.	<i>Tu reçus.</i>	tu ressó.
Elle recebeu.	<i>Il reçut.</i>	i ressó.
Nós recebemos.	<i>Nous reçûmes.</i>	nu ressóme.
Vós recebestes.	<i>Vous reçûtes.</i>	vu ressóte.
Elles receberam.	<i>Ils reçurent.</i>	i ressóre.

Preterito indefinito.

Eu tenho recebido.	<i>J'ai reçu.</i>	je ressó.
Tu tens recebido.	<i>Tu as reçu.</i>	tu a ressó.
Elle tem recebido.	<i>Il a reçu.</i>	i-la ressó.
Nós temos recebido.	<i>Nous avons reçu.</i>	nu-zavôm ressó.
Vós tendes recebido.	<i>Vous avez reçu.</i>	vu-zavê ressó.
Elles tem recebido.	<i>Ils ont reçu.</i>	i-zôm ressó.

Preterito antecedente.

Eu tive recebido.	<i>J'eus reçu.</i>	ju ressó.
Tu tiveste recebido.	<i>Tu eus reçu.</i>	tu u ressó.
Elle teve recebido.	<i>Il eut reçu.</i>	i-lú ressó.
Nós tivemos recebido.	<i>Nous eûmes reçu.</i>	nu-zâme ressó.
Vós tivestes recebido.	<i>Vous eûtes reçu.</i>	vuzâte ressó.
Elles tiverão recebido.	<i>Ils eurent reçu.</i>	i-zâre ressó.

Mais

Mais que perfeito.

Eu tinha recebido.
Tu tinhas recebido.
Elle tinha recebido.
Nós tínhamos recebido.
Vós tinheis recebido.
Elles tinhaõ recebido.

*J'avois reçu.
Tu avois reçu.
Il avoit reçu.
Nous avions reçu.
Vous aviez reçu.*

*jávè ressó.
tu avè ressó.
i-lavè ressó.
nu-zavióm ressó.
vu-zavié ressó.*

Ils avoient reçu.

i-zavè ressó.

Futuro.

Eu receberei.
Tu receberás.
Elle receberá.
Nós receberemos.
Vós receberéis.
Elles receberão.

*Je recevrai.
Tu recevras.
Il recevra.
Nous recevrons.
Vous recevrez.
Ils recevront.*

*je recevré.
tu recevra.
i recevra.
nu recevrom.
vu recevré.
i recevrom.*

Futuro passado.

Eu terei recebido.
Tu terás recebido.
Elle terá recebido.
Nós teremos recebido.
Vós tereis recebido.
Elles terãoõ recebido.

*J'aurai reçu.
Tu auras reçu.
Il aura reçu.
Nous aurons reçu.*

*jôré ressó.
tu ôra ressó.
i-lôrá ressó.
nu-zôróm ressó.*

*Vous aurez reçu.
Ils auront reçu.*

*vu-zôré ressó.
i-zôróm ressó.*

Condicional presente.

Eu receberia.
Tu receberias.
Elle receberia.
Nós receberíamos.
Vós receberieis.
Elles receberiaõ.

*Je recevrais.
Tu recevrais.
Il recevrait.
Nous recevriions.
Vous recevriez.
Ils recevraient.*

*jé recevré.
tu recevré.
i recevré.
nu recevrióm.
vu recevrié.
i recevré.*

Condicional passado.

Eu teria recebido.

J'aurais reçu.

jôré ressó.

Tu.

Tu terias recebido.	<i>Tu aurois reçu.</i>	tu orè resfú.
Elle teria recebido.	<i>Il auroit reçu.</i>	i-lòrè resfú.
Nós teriamos recebido.	<i>Nous aurions reçu.</i>	nu-zòriòm resfú.
Vós terieis recebido.	<i>Vous auriez reçu.</i>	vu-zòrié resfú.
Elles teriaõ recebido.	<i>Ils auroient reçu.</i>	i-zòrè resfú.

I M P E R A T I V O.

Recebe tu.	<i>Reçois.</i>	ressoa.
Receba elle.	<i>Qu'il reçoive.</i>	ki ressoave.
Recebamos nós.	<i>Recevons.</i>	recevôm.
Recebei vós.	<i>Recevez.</i>	recevé.
Recebaõ elles.	<i>Qu'il reçoivent.</i>	ki ressoave.

C O N J U N C T I V O.

Presente.

Que eu receba.	<i>Que je reçoive.</i>	ke je ressoave.
Tu recebas.	<i>Que tu reçoives.</i>	ke tu ressoave.
Elle receba.	<i>Qu'il reçoive.</i>	ki ressoave.
Nós recebamos.	<i>Que nous recevions.</i>	ke nu receviòm.
Vós recebais.	<i>Que vous receviez.</i>	ke vu recevié.
Elles recebaõ.	<i>Qu'ils reçoivent.</i>	ki ressoave.

Imperfeito.

Que eu recebera, ou recebesse.	<i>Que je recevrais, ou je reçusse.</i>	ke je tecevrè, u je ressúce.
Tu recebesse.	<i>Que tu reçusses.</i>	kè tu ressóce.
Elle recebesse.	<i>Qu'il reçût.</i>	ki resfú.
Nós recebessemos.	<i>Que nous reçus- sions.</i>	ke uu ressfuçiòm.
Vós recebesseis.	<i>Que vous reçussiez.</i>	ke vu ressfúsié.
Elles recebessem.	<i>Qu'ils reçussent.</i>	ki resfússe.

Preterito.

Que eu tenha recebido.	<i>Que j'aie reçu.</i>	ke jè resfú.
Tu tenhas recebido.	<i>Que aies reçu.</i>	ke tu è resfú.
Elle tenha recebido.	<i>Qu'il ait reçu.</i>	ki-lè resfú.

Nós

Nós tenhamos recebido.	<i>Que nous ayons reçu.</i>	ke nu-zéiôm resfú.
Vós tenhais recebido.	<i>Que vous ayez reçu.</i>	ke vuzéié resfú.
Elles tenhaõ recebido.	<i>Qu'ils aient reçu.</i>	ki-zê resfú.

Mais que perfeito.

Que eu tivesse recebido.	<i>Que j'eusse reçu.</i>	ke jáce resfú.
Tu tivesses recebido.	<i>Que tu eusses reçu.</i>	ke tu úce resfú.
Elle tivesse recebido.	<i>Qu'il eût reçu.</i>	ki-lú resfú.
Nós tivéssemos recebido.	<i>Que nous eussions reçu.</i>	ke nu zuciôm resfú.
Vós tivésseis recebido.	<i>Que vous eussiez reçu.</i>	ke vu-zucié resfú.
Elles tivéssem recebido.	<i>Qu'ils eussent reçu.</i>	ki-zúce resfú.

Primeiro Futuro.

Quando eu receber.	<i>Quando je recevrai.</i>	cam je recevré.
Tu receberes.	<i>Tu recevras.</i>	tu recevrá.
Elle receber.	<i>Il recevra.</i>	i recevrá.
Nós recebermos.	<i>Nous recevrons.</i>	nu recevrôm.
Vós receberdes.	<i>Vous recevrez.</i>	vu recevré.
Elles receberem.	<i>Ils recevront.</i>	i recevrôm.

Segundo Futuro.

Quando eu tiver recebido.	<i>Quand j'aurai reçu.</i>	cam jôré resfú.
Tu tiveres recebido.	<i>Tu auras reçu.</i>	tu ôrà resfú.
Elle tiver recebido.	<i>Il aura reçu.</i>	í-lôrá resfú.
Nós tivermos recebido.	<i>Nous aurons reçu.</i>	nu-zôrôm resfú.
Vós tiverdes recebido.	<i>Vous aurez reçu.</i>	vu-zôré resfú.
Elles tiverem recebido.	<i>Ils auront reçu.</i>	i-zôrôm resfú.

Terceiro Futuro.

Se eu receber.	<i>Si je reçois.</i>	si je ressoa.
Se tu receberes,	<i>Si tu reçois.</i>	si tu ressoa.
Se elle receber.	<i>S'il reçoit.</i>	si ressoa.
Se nós recebermos.	<i>Si nous recevons.</i>	si nu recevã.
Se vós receberdes.	<i>Si vous recevez.</i>	si vu recevê.
Se elles receberem.	<i>S'ils reçoivent.</i>	si ressoave.

I N F I N I T O.

Presente.

Receber.	<i>Recevoir.</i>	recevoari.
----------	------------------	------------

Preterito.

Ter recebido.	<i>Avoir reçu.</i>	avoar ressú.
---------------	--------------------	--------------

Gerundio presente.

Recebendo.	<i>Recevant.</i>	recevã.
------------	------------------	---------

Gerundio passado.

Tendo recebido.	<i>Ayant reçu.</i>	cã.
-----------------	--------------------	-----

Participio, ou Supino.

Recebido, recebida.	<i>Reçu, reçue.</i>	ressú, ressô.
---------------------	---------------------	---------------

Todos os Verbos regulares, que acabarem no Infinito em *oir*, se conjugaráo por este.

§ VII.

CONJUGAC, AM DO VERBO ENTREGAR,
Render, da quarta Conjugação em *re*.

I N D I C A T I V O.

Presente.

E U entrego.	<i>Je rends.</i>	je rã.
Tu entregas.	<i>Tu rends.</i>	tu rã.

El-